



HO'OU LU LĀHUI  
Regenerating Oceania  
13th Festival of Pacific Arts & Culture  
Hawai'i 2024

COMPTE RENDU DE LA REUNION POUR LE TREIZIEME FESTIVAL  
DES ARTS DU PACIFIQUE (FestPAC)

**LUNDI, 11 AVRIL, 2022, À 15H00**

VIA APPLICATION VIRTUELLE ZOOM: VIDÉO / AUDIO CONFERENCE

Les Commissaires présents :

- |                        |   |   |
|------------------------|---|---|
| Kalani Ka'anā'anā      | - | Représentant du Ministère de Tourisme d'Hawaï (HTA)<br>(Arrivé à 15h07) |
| Maenette Ah Nee-Benham | - | Représentant du Gouverneur  |
| Snowbird Bento         | - | Représentant de la Communauté   |
| Māpuana de Silva       | - | Représentant de la Communauté   |
| Sylvia Hussey          | - | Représentant du Service des Affaires Hawaïennes                         |
| Jamie Lum              | - | Développement Économique et du Tourisme (DBEDT)                         |
| Richard Onishi         | - | Représentant des Chambres des Députés d'Hawaï                           |

Les Invités :

- |                      |   |                                       |
|----------------------|---|---------------------------------------|
| Dawn Amano-Ige       | - | La Première Dame                      |
| Stephen Bradley      | - | Membre du Public                      |
| Maka Casson-Fisher   | - | Ministère de Tourisme d'Hawaï         |
| U'i Kūali'i          | - | Association de l'hôtellerie Hawaïenne |
| Lynn Martin Graton   | - | Membre du Public                      |
| Ngahiraka Mason      | - | Membre du Public                      |
| Kureha Pambid        | - | Membre du Public                      |
| Aaron Salā           | - | Directeur du Festival                 |
| Mālia Sanders        | - | Association de l'hôtellerie Hawaïenne |
| Kanoe Takitani-Puahi | - | Association de l'hôtellerie Hawaïenne |
| Margo Vitarelli      | - | Membre du Public                      |

Personnel :

- |                 |   |                |
|-----------------|---|----------------|
| Gregg Kinkley   | - | Avocat General |
| Timothy Tiu     | - | DBEDT          |
| Scott Tome      | - | DBEDT          |
| Marlene Hiraoka | - | DBEDT          |

Excusés :

- |                     |   |  |
|---------------------|---|--|
| Jarrett Keohokālole | - | Représentant de la Présidente du Senat       |
| Kehaulani Pu'u      | - | Représentant de la Ville et Comte d'Honolulu |

## OUVERTURE DE LA SÉANCE

À 15 h 05, Mme Lum au nom du chef de la commission Kalani Ka'anā'anā a souhaité la bienvenue à toutes les personnes présentes via Zoom et Facebook Live et a noté qu'aucun membre du public n'était présent sur le lieu de la réunion publique. Mme Sanders a offert son aide pour effectuer l'appel nominal des commissaires : le chef de la commission, Mlle. Ah Nee-Benham, Mlle. de Silva, Mlle. Lum, M. Onishi, Mlle. Bento, Mlle. Hussey.

Le chef de la commission Ka'anā'anā est arrivé à 15h06 et s'est excusé pour son retard et a poursuivi l'ordre du jour de la réunion. Le chef de la commission a accueilli la Première Dame Dawn Amano-Ige et l'a remerciée d'avoir fait la *wehena* (ouverture) pour la réunion d'aujourd'hui. Mme Ige a remercié le chef de la commission et commissaires et a exprimé que c'est un honneur de partager les événements à Washington Place. Elle a partagé que 2022 marque le 175e anniversaire de Washington Place. La maison a été achevée par le capitaine John et Mary Dominis en 1847, et a été occupée par la reine Lili'uokalani, sept gouverneurs de territoire et huit gouverneurs d'État. Mme Ige a reconnu que la maison a enduré de nombreux défis, célébré des jalons familiaux et été témoin d'événements historiques qui façonneront l'histoire d'Hawai'i. Washington Place est également devenu un monument historique national. Le thème de la commémoration de cette année est E Ola Mau I Ke Kumu, une base solide pour grandir et prospérer, et reconnaît le rôle que Washington Place a joué en tant que fondation pour les dirigeants d'Hawai'i.

La reine Lili'uokalani était un musicien doué et a écrit des chansons à Washington Place, *'Onipa'a, Ka Wilili Wai* et aussi terminé *Aloha 'Oe* là. Un objet précieux est le piano Queen's koa (acacia de la forêt indigène) qui a été fabriqué à New York, renvoyé à Honolulu et présenté à la reine au palais d'Iolani à 1892. Le piano est en parfait accord et M. Aaron Salā a joué du piano lors de la visite du prince héritier et de la princesse héritière Akishino à Hawai'i.

La cérémonie d'ouverture du 175e anniversaire de Washington Place, qui a honoré la reine et sa musique, a été animée par le chef de la commission Ka'anā'anā. L'ouverture comprenait une présentation de hula par 2 300 élèves de quatrième année de tout l'État qui ont dansé *E Lili'u e* virtuellement avec trois écoles qui étaient représentées à la maison ce jour-là. C'était merveilleux de voir des élèves se produire et découvrir la reine à travers le hula (danse). Mme Ige a reçu tant de commentaires positifs même du Minnesota, du Wisconsin, de New York et d'autres endroits de la part de grands-parents qui ont regardé le spectacle. C'était un exemple de la façon dont nous pouvons rassembler les gens et partager sur la culture, les coutumes et les traditions d'Hawai'i. La musique de la reine a été présentée tout au long du week-end. Le Royal Hawaiian Band a interprété la musique de la reine lors d'un concert public et d'une journée portes ouvertes. Le Royal Hawaiian Band était également connu sous le nom de groupe hawaïen et se produisait souvent pour la reine lors d'anniversaires et d'autres célébrations.

Mme Ige a partagé une invitation à visiter Washington Place pour une visite. Le deuxième étage a été rénové il y a quelques années et est maintenant ouvert au public. Une nouvelle exposition y a été organisée par De Soto Brown du Bishop Museum et conçue par Drew Broderick de la Galerie Koa à Kapi'olani Community College en commémoration du 175e anniversaire.

Le chef de la commission a remercié la Première Dame pour le partage d'aujourd'hui du *wehena*.

### **TÉMOIGNAGE PUBLIC SUR LES POINTS DE L'ORDRE**

Le chef de la commission Ka'anā'anā a invité des membres du public à témoigner sur les points à l'ordre du jour. N'entendant rien, il passe au reste des points de l'ordre du jour.

### **APROBATION DES PROCÈS-VERBAUX DES RÉUNION DU 14 MARS, 2022**

Le procès-verbal du 14 mars 2022 a été distribué et examiné par les commissaires. Le chef de la commission a demandé s'il y avait des commentaires ou des changements au procès-verbal. N'entendant rien, il a demandé qu'une motion soit présentée et celle-ci a été présentée par M. Onishi, appuyé par Mme Ah Nee-Benham. Mme Hussey s'est abstenue de voter puisqu'elle n'a pas assisté à cette réunion. Un vote par appel nominal a été demandé avec les commissaires suivants approuvant la motion d'approbation du procès-verbal du 14 mars 2022 : Le chef de la commission Ka'anā'anā, Mlle. Ah Nee-Benham, Mlle. Bento, Mlle. de Silva, Mlle. Lum, M. Onishi.

La motion d'adoption du procès-verbal du 14 mars 2022, sans amendement, est approuvée.

### **RAPPORT SUR LES INTERACTIONS AUTORISÉES, CONFORMÉMENT À ACTE103, LOIS DE SESSION D'HAWAÏ 2021**

Le chef de la commission Ka'anā'anā a signalé que le comité des sites s'est réuni le 28 mars 2022 et que les détails seront abordés plus tard dans l'ordre du jour.

### **PRÉSENTATION, DISCUSSION ET/OU ACTION CONCERNANT LA MISE À JOUR DU COMITÉ ADMINISTRATIF**

Le chef de la commission Ka'anā'anā a reportée car aucune réunion n'a eu lieu.

### **PRÉSENTATION, DISCUSSION ET/OU ACTION CONCERNANT LES SITES ET MISE À JOUR DU COMITÉ DE PROGRAMMATION**

Le chef de la commission Ka'anā'anā a confié cette partie de la réunion à Mme Lum qui a fait rapport sur le Comité des sites et de la programmation (CV). FD Salā partagera plus de détails dans son rapport couvert plus tard dans l'ordre du jour.

Mme Lum a poursuivi en signalant que des emplacements à l'Université d'Hawai'i (UH) à Mānoa, plus précisément McCarthy Mall sera le lieu principal du Festival Village et Legacy Path sera un espace partagé pour diverses démonstrations et activités. En ce qui concerne le village du festival, le VC étudie la possibilité de permettre aux délégations de construire des structures en bois pour leur exposition/démonstration ou d'utiliser des tentes, des tables et des chaises.

Au cours de la discussion du VC, des instructions ont été données au DF pour poursuivre les actions qui prendraient le plus de ressources. D'autres suggestions ont été de rechercher des volontaires et de donner du temps pour le travail en travaillant avec les syndicats et d'autres groupes tels que le programme d'apprentissage du Honolulu Community College pour construire les structures. Le Chemin Hérité sera un espace moins formel.

À titre de suivi, le DF et Mme Pambid ajouteront plus de détails aux diagrammes partagés et élaboreront également un budget révisé. De plus, le FD et M. Onishi contacteront des groupes

qui pourraient être en mesure d'aider avec le village du festival en donnant de leur temps. Une fois les plans des sites solidifiés, le VC se concentrera sur les considérations de programmation.

### **PRÉSENTATION, DISCUSSION ET/OU ACTION CONCERNANT LE RAPPORT DU DIRECTEUR DU FESTIVAL**

Le directeur du festival (FD) a partagé la page d'accueil du site Web de FestPAC. Il a indiqué qu'ils sont en train de migrer vers un nouveau serveur. Il a remercié Mme Kanoë Takitani-Puahi de la Native Hawaiian Hospitality Association (NaHHA) qui a localisé l'image et travaillé avec l'entrepreneur pour développer la page de destination. La page de destination restera telle quelle jusqu'à cet été.

Le DF a indiqué que la 35e réunion du Conseil des arts et de la culture du Pacifique (CPAC) se tiendra le 12 avril 2022 et se poursuivra jusqu'au mercredi 13 avril 2022.

Le DF a rendu compte des piliers de programmation que la Commission a précédemment approuvés :

*Hana No 'eau* (arts appliqués – Village du Festival) Cœur du Festival

*Hō 'ike 'ike* (arts de la scène) seront à l'amphithéâtre Andrew's et dans des lieux annexes)

*Hō 'ikeki 'i* (arts visuels – probablement dans des collèges communautaires et des lieux auxiliaires)

*Mea 'ai* (arts culinaires – FV, lieux annexes)

*'Aha Moananuiākea* (Symposium – Collèges communautaires)

*Nā Hana Pāku 'i* (frange – lieux annexes)

#### Événements spéciaux

Le FD a poursuivi en signalant que le lieu du festival se trouverait au McCarthy Mall et au Legacy Path. Il a partagé la carte/diagramme schématique de ces lieux. Il a poursuivi en partageant que le Festival Village sera une série d'habitations de pays individuels. Nous devrions nous attendre à ce que plus de 28 délégations participent en 2024 et il y a suffisamment de place. Dans son rapport sur le Chemin Hérité, il a souligné l'importance d'amener les délégations à travailler ensemble. Les délégations peuvent présenter des œuvres d'art ; etc. Cependant, le Chemin Hérité se veut inclusif en réunissant les représentants des délégations autour d'une activité commune telle que le tissage, etc. Des activités telles que le tissage, le lomi (massage) et d'autres formes d'art seraient présentées conjointement par les délégations. Le Chemin Hérité sera regroupé selon les pratiques artistiques/culturelles.

Le DF a indiqué qu'étant donné que le Village du Festival est en train d'être peaufiné, il commencera à élaborer un budget global. Les prochaines étapes seraient que le CV se réunisse régulièrement, avant les réunions de la Commission. Il espère qu'un budget sera approuvé d'ici juin 2022. Le chef de la commission a remercié le FD pour son rapport et a déclaré que l'un des avantages de la localisation du Festival Village à l'UH Mānoa est que le logement des délégués sera sur le campus. Ainsi, nous économiserons sur le transport terrestre puisque le Village du Festival sera accessible à pied jusqu'au campus.

M. Onishi a indiqué qu'une discussion concernant les repas des délégations avait eu lieu et que le festival qui se tient à UH Mānoa peut facilement fournir deux repas par jour. Le VC devra travailler avec Mme Bento concernant la programmation et les emplacements des sites pour les programmes respectifs. Le Comité est très excité par l'anticipation du Festival.

**PRÉSENTATION, DISCUSSION ET/OU ACTION CONCERNANT LA 35<sup>E</sup> RÉUNION  
DU CONSEIL DES ARTS ET DE LA CULTURE DU PACIFIQUE (CPAC) EN AVRIL  
2022**

Le chef de la commission Ka'anā'anā a annoncé qu'il représentera Chair de Silva au CPAC. M. Monte McComber et FD représenteront Hawai'i à la réunion des ministres. Au cours de ces réunions, une mise à jour sur le 13e FestPAC sera faite. De plus, M. McComber fera rapport sur le programme des jeunes ambassadeurs qu'Hawai'i est en train de se faire le champion. Le chef de la commission a souligné que les réunions du CPAC et des ministres sont importantes parce que c'est une occasion de partager des mises à jour sur ce à quoi s'attendre lors du 13e Festival à Hawai'i. Le pays hôte préside généralement le CPAC et parce qu'Hawai'i accueille le FestPAC 2024, on nous confie la présidence. La stratégie culturelle régionale du Pacifique sera également discutée au CPAC, qui est un plan décennal pour la région. Mme de Silva a déclaré que depuis 2000, elle était la représentante d'Hawai'i à CPAC. Quand Hawai'i est devenue l'hôte du festival, elle est devenue présidente de CPAC. De nouveaux délégués étaient nécessaires pour représenter Hawai'i et M. McComber et le FD assumera le rôle de représentants d'Hawai'i. Mlle. de Silva a remercié le chef de la commission pour intervenir lors de ces prochaines réunions. Elle a exprimé mahalo (sincère gratitude) au chef de la commission.

**TÉMOIGNAGE PUBLIC SUR LES POINTS À L'ORDRE DU JOUR**

Le chef de la commission a invité le public à offrir à nouveau des commentaires. N'entendant aucun, il passa aux annonces.

**ANNONCES**

Aucune annonce n'a été faite lors de cette réunion.

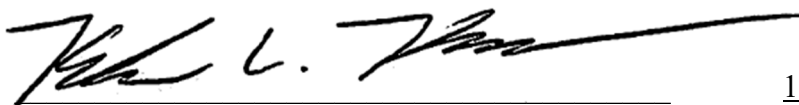
**PROCHAINE RÉUNION – 16 MAI 2022**

La prochaine réunion de la Commission FestPAC est confirmée pour le lundi 16 mai 2022, de 15h00 à 17h00 au Centre Est-Ouest. L'équipe de la logistique contactera les commissaires concernant la tenue vestimentaire appropriée. Mme de Silva a également demandé que des laissez-passer de stationnement soient obtenus pour les commissaires.

**ADJOURNEMENT**

Le chef de la commission Ka'anā'anā a levée la séance à 15h52.

Respectueusement soumis,



Kalani Ka'anā'anā  
Chair

15/5/2022  
Date